

# اتفاقية بطاقات رواتب PAYROLL CARDS AGREEMENT

800 122 8888  
alrajhibank.com.sa

مصرف الراجحي  
Al Rajhi Bank



Praise be to Allah alone and peace and blessings be upon our Prophet Muhammad, his family and companions:

الحمد لله وحده، والصلاة والسلام على نبينا محمد وعلى آله وصحبه،  
أما بعد:

On this day H, G

فقد تم تحرير هذه الاتفاقية

in the city of .....

في يوم م

بمدينة .....

This agreement has been made between the following Parties:

بين كل من:

1- Name of the company : .....

1. اسم الشركة .....

2- MOL ID : .....

2. رقم المنشأة في مكتب العمل .....

**National address:**

**العنوان الوطني:**

Building Number	
Street Name	
Neighborhood	
City	
Zip code	
Additional Number	

رقم المبنى	
اسم الشارع	
الحي	
المدينة	
الرمز البريدي	
الرقم الإضافي	

Tel: .....

هاتف رقم .....

Email: .....

البريد الإلكتروني .....

Represented by the signing authority:

ويمثلها في التوقيع على هذه الاتفاقية المكرم:

Mr. ....

الأستاذ .....

in his capacity as .....

بصفته .....

hereinafter referred to as the «1<sup>st</sup> Party».

ويشار إليه في هذه الاتفاقية بالطرف الأول.

Name of financial institution: Al Rajhi Banking & Investment Corp.

اسم المؤسسة المالية: شركة الراجحي المصرفية للاستثمار،

Entity type: Bank \ Financial Institution, Saudi Joint Stock Corp.

نوع الكيان: مصرف / مؤسسة مالية شركة سعودية مساهمة

With a Capital of S.R. 25,000,000,000.00 , C.R. NO: 1010000096

برأس مال: 25,000,000,000.00، رقم السجل التجاري: 1010000096

POBox: 28 Riyadh 11411 Kingdom of Saudi Arabia

صندوق بريد: 28 الرياض 11411 المملكة العربية السعودية،

Tel: +966 11 2116000

هاتف: +966 11 2116000،

National Address: Al Rajhi Banking & Investment Corp. 8467 King Fahd Road - Al Muruj Dist, Unit No (1) Riyadh 12263 – 2743

العنوان الوطني: شركة الراجحي المصرفية للاستثمار، 8467 طريق

الملك فهد-حي المروج، وحدة رقم (1)، الرياض، 12263 – 2743،

الموقع الإلكتروني: www.alrajhibank.com.sa.

Web: www.alrajhibank.com.sa

مرخص لها برقم الترخيص: 1420، وخاضعة لرقابة وإشراف مؤسسة

SAMA Lic No: 1420 It is controlled and supervised by SAMA

النقد العربي السعودي.

represented by the signing authority:

ويمثلها في التوقيع على هذه الاتفاقية المكرم:

Mr. ....

الأستاذ .....

in his capacity as .....

بصفته .....

hereinafter referred to as the «2<sup>nd</sup> Party».

ويشار إليه في هذه الاتفاقية بالطرف الثاني.

## تمهيد

## Preamble:

The First party desires from the second party to arrange periodic salary disbursement to his employees through issuing payroll cards linked to his current account, in order to enable the first party to feed specific salary amount to each card to be used by first party's card holder through ATMs or POS in local banks- MADA. Therefore, both parties, in their full legal capacity, have agreed on. Both Parties, in their full legal capacities, agreed on the following terms:

Article 1: The above preamble shall be an integral part of this agreement.

Article 2 - Definitions:

- 1- Payroll Cards/Card/cards: Are the ATM cards issued by the 2<sup>nd</sup> Party according to this agreement
- 2- Beneficiaries: Are the employees of the 1<sup>st</sup> Party to whom these cards shall be issued

Article 3 – Obligations of fist party:

- 1- The first party deposits to the Employees' payroll cards in periodical basis by uploading an electronic payroll file through the Corporate electronic channel. The file consists of the payroll cards numbers and payment details; complying to the Wages Protection System File format agreed on, where payments are executed to the payroll cards accordingly.
- 2- The first party shall be responsible for the validity and accuracy of the provided data through the electronic channel for using the service.
- 3- The first party shall be responsible to use the Corporate electronic channel for issuing new cards or reissuing cards.
- 4- The first party undertakes the importance of Guiding their Corporate employees, in terms of:
  - Payroll card holders, to personally visit the AL RAJHI TAHWEEL centers for cards activation
  - Completion of KYC check
  - update ID expiry by Visiting the tahweel or use the electronic channel which is available
- 5- While the Payroll Card agreement sign off, the first party shall designate two of their staff responsible for receiving the payroll cards and their corresponding pin codes in order to deliver them to the concerned staff.
- 6- The first party shall maintain sufficient Balance in their current account with the second party for effecting payment of the total salaries in addition to the agreed fees, one business day prior to the disbursement date.
- 7- The first party agrees that they are not entitled to reversing any disbursed amount at the payroll card, which makes the card holder the only beneficiary.

يرغب الطرف الأول من الطرف الثاني تقديم خدمة مصرفية تتمثل في صرف الرواتب الدورية لموظفيه، من خلال إصدار بطاقات صرف للرواتب مرتبطة بحساب الطرف الأول. مما يتيح للطرف الأول تغذيتها بمبلغ الراتب المحدد لكل بطاقة، والتي يتم استخدامها من قبل موظفي الطرف الأول عن طريق أجهزة الصراف الآلي ونقاط البيع التابعة لشبكة مدى لدى البنوك المحلية في المملكة. وعليه فقد اتفق الطرفان، وعليه فقد اتفق الطرفان - وهما بأهليتهما المعتبرة شرعاً - على ما يأتي:

المادة الأولى: يعد التمهيد وما سبقه جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.

## المادة الثانية - تعريفات:

1. بطاقة الرواتب/البطاقة/البطاقات: بطاقة/بطاقات الصراف الآلي التي يتم إصدارها بموجب هذه الاتفاقية
2. المستفيدون: موظفو الطرف الأول الذين تصدر لهم البطاقات

## المادة الثالثة – التزامات الطرف الأول :

1. يلتزم الطرف الأول بتغذية بطاقات الرواتب للمستفيدين بشكل دوري وذلك بواسطة رفع الملف الإلكتروني للرواتب من خلال الموقع الإلكتروني. علماً بأن ملف الرواتب يشمل أرقام بطاقات الرواتب والمستحقات وذلك بحسب مواصفات ملف حماية الأجور المتفق عليه، ليتم على أساسه تحويل المبالغ ألياً إلى البطاقات.
2. تحمل الطرف الأول المسؤولية كاملة عن صحة وسلامة جميع المعلومات والبيانات المقدمة منه للاستفادة من هذه الخدمة وتنفيذ هذه الاتفاقية.
3. يلتزم الطرف الأول بمسؤوليته عن استخدام الموقع الإلكتروني لغرض إصدار بطاقات الرواتب الجديدة أو إعادة إصدارها.
4. يقر الطرف الأول بعلمه عن أهمية توجيه منسوبيه من حاملي البطاقات لزيارة فروع تحويل الراجحي للأغراض التالية:
  - لتفعيل البطاقات المستلمة
  - التأكيد باتباع سياسة «أعرف عميلك»
  - لتحديث بيانات الهوية في حال انتهائها أو من خلال قنوات المتاحة
5. يلتزم الطرف الأول بتحديد شخصين من منسوبيه لاستلام بطاقات الرواتب والأرقام السرية وتوزيعهما وقت توقيع الاتفاقية مع الطرف الثاني.
6. التزم الطرف الأول بإيداع ما يكفي لتغطية مجموع المستحقات الدورية للمستفيدين بالإضافة لرسوم الخدمة المتفق عليها في حسابه الجاري الخاص لهذا الغرض لدى الطرف الثاني، وذلك خلال مدة أقصاها قبل يوم عمل من تاريخ الاستحقاق.
7. وافق الطرف الأول بعدم احقيته استرداد المبالغ المالية التي تم تغذية البطاقة بها وان حامل البطاقة هو المستفيد الوحيد لاستردادها.

- 8- The first party acknowledges the ability of their payroll card holders to use their cards at ARB ATMs unlimitedly, other bank's ATMs and POS- MADA
8. يقر الطرف الاول بمعرفته عن امكانية استخدام بطاقات الرواتب من قبل المستفيدين من خلال اجهزة الصراف الألي ونقاط البيع لجميع البنوك - شبكة مدى .
- 9- The first party is wholly responsible for providing the required infrastructure to their designated User for uploading required data electronically into Corporate Electronic Channel. Moreover, the first party shall provide complete information ,as required by the second party in the agreement, of the appointed employee using the access and shall be treated as The point of contact.
9. التزم الطرف الاول بتوفير أجهزة الحاسب الالي (المتوافقة مع ما يتطلبه الموقع الإلكتروني للخدمة) والكوادر البشرية المتخصصة التي تقوم بتشغيل برنامج نظام الرواتب الخاص بصرف المستحقات اليأ عن طريق الموقع الإلكتروني. كما يلتزم الطرف الأول بتزويد الطرف الثاني بمعلومات وبيانات كافية ووافيه - حسبما يطلبه منه الطرف الثاني في الاتفاقية - عن الموظف المسؤول عن الدخول لموقع المصرف الإلكتروني والمناطق له دور ادخال البيانات والاستفسارات الخاصة بخدمة بطاقات الرواتب، بحيث يعتبر كضابط اتصال بين الطرفين.
- 10- The first party acknowledges the complete responsibility of the corporate's main administrator in undertaking the sub-users creation and granting their authority without any risk or responsibility on the part of Second Party.
10. يقر الطرف الاول بمسؤولية المستخدم الرئيسي المخول من ممثل الشخصية الاعتبارية لتسجيل المستخدمين الفرعيين ومنح الصلاحيات اللازمة حسبما يراه مناسباً دون ان يتحمل الطرف الثاني أي مسؤولية عن هذا التسجيل .
- 11- The first party undertakes the responsibility of authority changes, modifications or access passwords activation of Corporate Electronic Channel sub-users through the Company Administrator.
11. يقر الطرف الأول بمسؤوليته التامة عن أي تغيير أو تعديل للصلاحيات أو تفعيل الرقم السري لمشفر الأرقام السرية لمستخدم نظام الرواتب عن طريق المستخدم الرئيسي من خلال الموقع الإلكتروني.
- 12- The first party undertakes the responsibility of all actions committed by the their system users. Any modifications in privileges and authority in the Corporate electronic channel are by Company's administrator.
12. يقر الطرف الأول بتحملة المسؤولية كاملة عن جميع الاعمال التي يقوم فيها مستخدم النظام كما لو أنه هو الذي قام بها، وعلى الطرف الاول تعديل صلاحيات واختصاصات الموظفين المسؤولين عن استخدام خدمة الرواتب بواسطة الموقع الإلكتروني اليأ عن طريق المستخدم الرئيسي.
- 13- The first party undertakes the risks and the implications of all authorities granted and enabled for all the system's users.
13. أقرّ الطرف الأول باطلاعه ومعرفته التامة المنافية للجهالة بمخاطر كل صلاحية من الصلاحيات التي طلب إتاحتها لمستخدمي النظام عبر هذه الخدمة من استفسار وتحويل وغيرها و جميع ما يمكن تنفيذه عن طريقه أو عن طريق وكيله ( أو من يفوضه الوكيل )
- 14- The first party shall immediately report to the Second party, by a letter, email (to: ecorporate@alrajhibank.com.sa) or by contacting the toll free number 8001228888 when the access of Company Administrator is breached or hacked or for any suspicion notice, in order to allow the second party to change and reset the password again to the Company administrator within 24 hours.
14. التزم الطرف الأول بإبلاغ الطرف الثاني فوراً - بموجب كتاب مؤكد أو إيميل: ecorporate@alrajhibank.com.sa أو التواصل مع الرقم المجاني للخدمة الإلكترونية رقم: 8001228888 - إذا تبين له بأن الرقم السري للمستخدم الرئيسي قد أصبح معلوماً للأخرين، وذلك حتى يتسنى للطرف الثاني تغيير الرقم السري وإعادة إرساله للمستخدم الرئيسي خلال 24 ساعة.
- 15- The first party undertakes the responsibility of their Company's administrator to change the passwords of the sub-users in case of any suspicious act or request, without any obligations on the second party.
15. أقر الطرف الأول بمسؤولية المستخدم الرئيسي لديه بتغيير الأرقام السرية للمستخدمين الفرعيين للخدمة في حال ورود أي طلب منهم بذلك أو في حال وجود أي اشتباه ، دون أي مسؤولية على الطرف الثاني.
- 16- The first party undertakes that the second party, affiliates and employees are not liable or responsible for any financial claims, losses, damages caused by any misuse of the first party's users due to password exposure.
16. أقر الطرف الأول بأن الطرف الثاني والجهات التابعة له وموظفيه غير مسؤولين عن أي خسائر أو أضرار أو مطالبات مالية أو خلافها والتي قد تنتج عن استخدام الرقم السري الخاص بالموقع الإلكتروني لمنسوبي الطرف الاول.
- 17- The first party undertakes to inform the card holders about the rules and regulations of the cards and the appropriate methods to closing the card in addition to the need to sign on the form at the branch.
17. يلتزم الطرف الاول بإفادة واطلاع حاملي بطاقات الرواتب من منسوبيه على الشروط والاحكام المتعلقة بمدفوعات بطاقات المسبقة الدفع والطرق المتبعة لإفقال البطاقة، بالإضافة لضرورة التوقيع عليها عند زيارة الفرع .

18- The first party shall update their account status with the second party whenever is required or due any changes committed and maximum by every two years. The first party undertakes that not complying to this exercise would cause account freezing and consequently inability to execute the terms of this agreement; until updated. The First Party undertakes that the Second Party shall not be liable for any consequences for the account freezing.

18. التزم الطرف الأول بتحديث بيانات حساباته لدى الطرف الثاني كل ما دعت لذلك الضرورة ووجد أي تحديث للسجلات بشكل عام وبحد أقصى كل سنتين، ومن المعلوم لدى الطرف الأول أن إخلاله بهذا الالتزام يعني تجميد حساباته وما قد يترتب بعد ذلك من عدم التمكن من تنفيذ بنود هذه الاتفاقية حتى قيامه بالتحديث. وقد أقر الطرف الأول بأن الطرف الثاني يعد خالي المسؤولية عن كل ما يترتب على إخلال الطرف الأول بذلك.

19- This agreement being signed off by the first party is purported to have reviewed and understood by their internal auditor or legal advisor.

19. يعتبر توقيع الطرف الأول لهذه الاتفاقية إقراراً منه بمراجعة بنود هذا الاتفاق من قبل المدقق الداخلي او المستشار القانوني لديه.

#### Article 4 – Obligations of first party:

#### المادة الرابعة – التزامات الطرف الثاني

1- The second party undertakes in guiding and training the first party or their representative(s) on operating the payroll card system and salary disbursement through the Payroll Card in the Corporate electronic channel upon signing the Payroll Card agreement with the Second party.

1- يلتزم الطرف الثاني بتوجيه وتدريب الطرف الأول على استخدام نظام دفع الرواتب وطريقة إصدار بطاقات الرواتب لمنسوبيه .

2- The second party shall deliver the payroll cards of the first party's two designated employees provided in the agreement through courier.

2- يلتزم الطرف الثاني بتسليم الطرف الأول – بواسطة متعهد البريد - بطاقة الرواتب للمستفيدين من منسوبيه وذلك بناء على الملفات الواردة من طرفه ، بحيث يتم تسليمها لشخصين من منسوبيه حسب ما تم تحديده في الاتفاقية بواسطة الطرف الأول.

3- The second party shall electronically transfer the salary amounts as per the received electronic data details from the first party.

3- يلتزم الطرف الثاني بتحويل مبالغ الرواتب اليأ الى البطاقات وفقاً للبيانات المقدمة من الطرف الأول.

4- The second party shall provide all payroll cards operations report executed by the first party to their staff through the electronic channel.

4- التزم الطرف الثاني بموافاة الطرف الاول – عن طريق الموقع الالكتروني الخاص بالخدمة – بتقارير عمليات البطاقات والتي أجراها الطرف الأول لحاملي بطاقات الرواتب من منسوبيه.

5- The second party shall receive and handle complaints from the first party through the available link in the ecorporate channel : ecorporate@alrajhibank.com.sa ; and from their card holders by calling the Help Desk toll free number 8001240075 written mentioned at the back of the card in order to report their payroll card issues.

5- يلتزم الطرف الثاني باستقبال شكاوى الطرف الأول بخصوص بطاقات الرواتب وذلك بواسطة ارسال ايميل عن طريق الرابط المتاح في الموقع الإلكتروني : ecorporate@alrajhibank.com.sa . كما بإمكان حاملي البطاقات التواصل بالرقم المجاني المدون خلف بطاقة الرواتب 8001240075 لتقديم شكواه بخصوص بطاقة الرواتب.

#### Article 5 Fees

#### المادة الخامسة – الرسوم

ريال..... لكل بطاقة ..... SR..... For Every Card	رسوم إصدار بطاقات Fees for issuing new cards
ريال..... لكل بطاقة ..... SR..... For Every Card	( إعادة إصدار بطاقة – بسبب التلف/السرقه / فقدان ) على حامل البطاقة Card re-issue due to damage/stealing/loss On the Card Holder

- All the above fees are subject to the value added tax.

- جميع الرسوم خاضعة لضريبة القيمة المضافة

- The payroll card holder is eligible for unlimited withdrawal transactions using the second party's ATM

- يحق لحامل بطاقة الرواتب إجراء عدد غير محدود لعمليات السحب من أجهزة الصراف الألي للطرف الثاني، كما يحق

machines, whereas card holders are eligible only for four free withdrawal transaction attempts per month through non ARB ATMs (i.e. MADA ATMs). Further attempts shall make the card holder subject to a fee of 2 SR per transaction. (subject to the value added tax.)

- The payroll card holder is eligible for unlimited inquiry transaction attempts using the second party's ATM machines, whereas card holders are eligible only for four free inquiry transaction attempts per month through non ARB ATMs (i.e. MADA ATMs). Further attempts shall make the card holder subject to a fee of 0.80 Halaa per transaction. (subject to the value added tax.)

لحامل بطاقة الرواتب 4 عمليات سحب مجانية شهرياً من خلال استخدام أجهزة الصراف الإلكتروني لأي بنك محلي، على أن يتم احتساب رسم قدره (2) ريال عن كل عملية سحب بعد ذلك جميع الرسوم خاضعة لضريبة القيمة المضافة)

- يحق لحامل بطاقة الرواتب إجراء عدد غير محدود لعمليات الاستفسار من أجهزة الصراف الألي للطرف الثاني، كما يحق لحامل بطاقة الرواتب 4 عمليات استفسار مجانية شهرياً من خلال استخدام أجهزة الصراف الإلكتروني لأي بنك محلي، على أن يتم احتساب رسم قدره (0.80 هللة) هلة عن كل عملية استفسار بعد ذلك، (جميع الرسوم خاضعة لضريبة القيمة المضافة)

#### Article 6 – General Rules:

1. This agreement is valid for one Gregorian year from sign off date, and subject to automatic review for a similar period unless either party notify the other to cancel or change the terms (30) business days prior to the agreement expiry.
2. This agreement shall be terminated under any or all of the following events:
  - a) In case of breach of any of its terms and not resolving by the breaching party within (30) days of the written notification of either parties.
  - b) Due to Clearance, bankruptcy declaration, appointment of an official receiver in bankruptcy by a court or any treaty to avoid bankruptcy declaration.
  - c) Upon agreement by both Parties to terminate it.
3. The first party at their discretion may terminate the agreement within the first 14 days of the sign off date without being liable to any fee payment to the second party.
4. First and Second parties may initiate the service immediately as agreed between both the parties; and this agreement becomes effective.
5. The first party undertakes that three years is the payroll card validity from the issuance and accordingly; upon expiry the Corporate customer must request for new cards through the Corporate electronic channel.
6. The first party undertakes that the payroll card is closed automatically after 180 days of inactivity or not using the card; and 5 years at all cases.
7. The First party undertakes that the payroll card is closed automatically after 730 days in case of no withdrawal activity on the card.
8. The Bank shall be entitled to reserve the 33% percentage of the beneficiaries of the salary cards in case of receiving the request competent authority
9. The first party agrees to notify all payroll card holders employees to read and sign the terms and conditions of the prepaid cards while performing the KYC Check and card activation at the Tahweel center or ATM or self-service machine.

#### المادة السادسة – احكام عامة

1. مدة هذه الاتفاقية سنة ميلادية من تاريخ توقيعها وتجدد تلقائياً لمدد مماثلة ما لم يخطر احد الطرفين الاخر برغبته في انائها وذلك قبل 30 يوم عمل من إنتهاء الاتفاقية.
2. تنتهي هذه الاتفاقية في أي من الحالات التالية:
  - عند الإخلال بأي من بنودها وعدم معالجته أو تصحيحه من قبل الطرف المخل خلال 30 يوماً من تاريخ إخطار أي من طرف الطرفين للأخر خطياً.
  - إعلان إفلاس أو تصفية أي من الطرفين أو تعيين حارس قضائي له أو إجراءه صلحاً واقياً من الإفلاس.
  - اتفاق الطرفين على إنهاء الاتفاقية أثناء سريان مدتها.
3. يحق للطرف الاول انهاء او الغاء الاتفاقية خلال الفترة التجريبية وهي 14 يوم عمل من تاريخ توقيع الاتفاقية دون تحمل أية أعباء أو رسوم من قبل الطرف الثاني.
4. يقوم الطرفان فور توقيع هذه الاتفاقية بالتنسيق بينهما وإنهاء جميع الإجراءات اللازمة لوضع هذه الاتفاقية موضع التنفيذ .
5. يقر الطرف الاول بعلمه بأن مدة صلاحية بطاقات الرواتب ثلاث سنوات من تاريخ إصدارها وعليه يجب طلب بطاقات جديدة عن طريق الموقع الالكتروني .
6. يحق للمصرف إقفال البطاقة في حال عدم تفعيل البطاقة لمدة 180 يوم، ولا بد من تحديث البيانات في جميع الأحوال كل خمس سنوات.
7. يحق للمصرف إقفال البطاقة في حال عدم السحب من البطاقة لمدة 730 يوم من آخر عملية بطاقة.
8. يحق للمصرف حجز النسبة النظامية %33 من مستفيدي بطاقات الرواتب وذلك في حال استلام طلب من قبل الجهة المختصة.
9. يلتزم الطرف الاول بإبلاغ حاملي البطاقات على ان يطلع ويوقع على الشروط والاحكام المتعلقة بالبطاقات مسبقة الدفع عند التوقيع على نموذج شروط وأحكام البطاقة لدى مراكز التحويل عند تفعيل البطاقة أو عن طريق الصراف الالي او الأجهزة الذكية / أجهزة الخدمة الذاتية

10. New Service Notice: Shall mean the Al-Rajhi notification of New services for a Customer and its fees
11. In case of card loss or card stolen, the first party must close the card and reissue a replacement card through the Corporate electronic channel; by selecting the special close option. While issuing new card and PIN the balance in previous card would be transferred to new card. Alternatively the card holder may contact the toll free number at the reverse of Payroll Card 8001240075 to stop the card; and in parallel communicate with his sponsor to issue a replacement card.
12. The card holder may contact the help desk to9. The card holder may contact the free number at the back of the card to stop the card due to loss or being stolen
13. The card holder may contact the toll free number: at the reverse of Payroll Card for any complaints or financial claims on the card.
14. The first party can close the card electronically through the eCorporate Al mubasher.
15. The first party must educate and guide the card holders to receive the remaining balance available in the closed cards through the RAJHI TAHWEEL branches.
16. This agreement is governed and interpreted according to the Islamic shariah and the laws and regulations applied in the kingdom of Saudi Arabia.
17. In case of any dispute between both Parties regarding the agreement's interpretation, implementation, enforcement and termination; both parties shall try to resolve it amicably. In case of failure to resolve within 30 days from the date of intimation from either party to solve the issue amicably, either party has the right to refer to the legal authorities in the Kingdom of Saudi Arabia for dispute resolution.
18. These services shall cease or be suspended in cases of Force Majeure without any liability upon Al-Rajhi. The circumstances of Force Majeure may be war, civil commotions, strikes, riots, and acts of terror, acts of God such as floods, earthquakes, acts of Government, or acts beyond the control of Al-Rajhi.
19. The First party should be informed on any changes in the terms and conditions before 30 working days of making the changes.
20. This agreement has been concluded and signed by both parties in two original copies for both parties to act upon.
10. إشعار الخدمة الجديدة : يعني إشعار مصرف الراجحي للعميل بالخدمات الجديدة والرسوم.
11. يلتزم الطرف الاول انه في حالة فقدان او سرقة البطاقة عليه اعادة اصدار البطاقة حيث يتم اقفال البطاقة المفقودة واصدار بطاقة جديدة من خلال الدخول على الموقع الالكتروني والذهاب الى خانة اعادة اصدار ليقوم بإعادة اصدار البطاقة برقم بطاقة جديد ورقم سري جديد ويتم تحويل الرصيد الى البطاقة الجديدة فوراً او الاتصال على الرقم المدون خلف البطاقة 8001240075 لإيقاف البطاقة فقط واعادة الاصدار تتم عن طريق الموقع الالكتروني ويلتزم الطرف الثاني باصدار البطاقة وارسالها للشركة .
12. بإمكان حامل بطاقة الرواتب التواصل على الرقم المجاني المدون خلف البطاقة في حال الحاجة لإيقاف البطاقة بسبب السرقة أو فقدانها.
13. بإمكان حامل بطاقة الرواتب التواصل على الرقم المجاني المدون خلف البطاقة في حال الحاجة الى عمل مطالبة مالية او أي شكوى تتعلق بالبطاقة .
14. بإمكان الطرف الأول إقفال بطاقة الرواتب الياً عن طريق الموقع مباشر الشركات.
15. يلتزم الطرف الأول بالتنسيق وتوجيه حامل البطاقة باستلام متبقي الرصيد نقداً من البطاقة المقفلة الياً وذلك من خلال فروع تحويل الراجحي.
16. تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقاً للشريعة الإسلامية ووفقاً للأنظمة واللوائح المعمول بها بالمملكة بما لا يخالف أحكام الشريعة الإسلامية.
17. في حال نشوء نزاع بين طرفي هذه الاتفاقية فيما يتعلق بتفسيرها أو تنفيذها أو سريانها أو إلغائها، يلجأ الطرفان الى حل ودي. وفي حال فشل الجهود في حل النزاع بطرية ودية خلال 30 يوماً من تاريخ إخطار أحد الطرفين الاخر للاجتماع لحل النزاع ودياً، يحق لأي من الطرفين اللجوء للجهات القضائية المختصة في المملكة العربية السعودية للبت في النزاع.
18. يتوقف تنفيذ بنود هذه الاتفاقية أو تعلّق في حال القوة القاهرة دون أي مسؤولية على مصرف الراجحي، وتشمل القوة القاهرة على سبيل المثال وليس الحصر: الحروب، والعصيان المدني، والاضطرابات، وأعمال الشغب، والأعمال الإرهابية، والكوارث الطبيعية مثل السيول، والزلازل، والبراكين، إضافة إلى الإجراءات الحكومية والأعمال التي تقع خارج نطاق سيطرة مصرف الراجحي.
19. يتم إخطار الطرف الأول بخصوص أي تغيير أو تعديل بشروط وبنود الاتفاقية قبل 30 يوم عمل من تنفيذ التعديل.
20. تم إبرام هذه الاتفاقية من نسختين أصليتين موقعتين من طرفيها ويسلم كل طرف نسخة أصلية للعمل بموجبها.

1<sup>st</sup> Party representative

عن الطرف الأول:

Name:

الاسم:

Position:

بصفته:

Signature:

التوقيع:

Stamp

الختم

2<sup>nd</sup> Party representative

عن الطرف الثاني:

Name:

الاسم:

Position:

بصفته:

Signature:

التوقيع:

Stamp

الختم

Signature has been verified by the branch:

مصادقة الفرع على صحة توقيع الطرف الأول:



معلومات عن المستخدم الفرعي المسؤول عن إدخال بيانات منسوبي الطرف الأول في نظام الرواتب

**Information about the sub-user - payroll card service applicant**

Name of the employee/system user  إسم الموظف مستخدم النظام

ID Number  رقم الهوية

Fax  الفاكس Mobile  الجوال Telephone  الهاتف

E-mail  إيميل

Payroll Current Account Number  رقم حساب الراتب للطرف الأول

Number of employees at the agreement sign off date  عدد العاملين لدى الطرف الأول عند توقيع الإتفاقية

Fist Party's total salaries amount  إجمالي مبلغ الرواتب لمنسوبي الطرف الأول

Stamp  الختم

Signature  التوقيع

**Below for Branch Use only**

أدناه لاستخدام الفرع

**Signature has been verified by the branch**

مصادقة الفرع على صحة توقيع

اسم الشركة

Company Name

نفديكم بأننا نفوضكم بأرسال بطاقات و الارقام السرية كل على حدة للشخصين التالي:  
We authorize you to dispatch separately the payroll card & respective Pin to the personnel below:

Card Receiver

مستلم البطاقة

اسم المفوض في استلام البطاقات Name of the Receiver of the card	<input type="text"/>
رقم الهوية ID Number	<input type="text"/>
رقم الجوال Mobile Number	<input type="text"/>
رقم الجوال اضافي Additional Mobile Number	<input type="text"/>
رقم المبنى Building Name/Number	<input type="text"/>
اسم الشارع Street Name	<input type="text"/>
اسم الحي Neighbourhood	<input type="text"/>
الرمز البريدي Zip Code	<input type="text"/>
رقم اضافي Additional Number	<input type="text"/>

PIN Receiver

مستلم الارقام السرية

اسم المفوض في استلام الارقام السرية Name of the Receiver of the PIN	<input type="text"/>
رقم الهوية ID Number	<input type="text"/>
رقم الجوال Mobile Number	<input type="text"/>
رقم الجوال اضافي Additional Mobile Number	<input type="text"/>
رقم المبنى Building Name/Number	<input type="text"/>
اسم الشارع Street Name	<input type="text"/>
اسم الحي Neighbourhood	<input type="text"/>
الرمز البريدي Zip Code	<input type="text"/>
رقم اضافي Additional Number	<input type="text"/>

Nearest Know Landmark

يجب ان يذكر ماذا / اي معلم للاستدلال على الموقع

Signature

الختم

Stamp

التوقيع

Date

تاريخ